

A.B. Денисов

«В мире музыки» — английский для музыкантов

Для большинства студентов словосочетание «учебное пособие» представляет синонимом скучного, малоинтересного издания, к которому следует обращаться лишь накануне экзамена. Даже если только пролистать книгу Евгении Петровны Прошкиной «В мире музыки»¹, это впечатление исчезает раз и навсегда. Ее читатель в прямом смысле этого слова оказывается погруженным в мир музыкального искусства, оживающего в образах известных композиторов, дирижеров, исполнителей...

Вообще создание любого учебника — занятие не только сложное, но и неблагодарное. В особенной степени это относится к столь специфической области, как «иностранный язык в творческом ВУЗе». Методические проблемы, необходимость знания музыкального материала и источников — все это обычно отпугивает преподавателей и ставит в тупик студентов. Именно по этой причине учебных пособий по английскому языку для музыкантов немного. Переиздаются они нечасто, в библиотеках их обычно не найти.

Вот почему появление книги «В мире музыки» — событие не только желанное, но и необходимое. Ее основная идея — хрестоматия, представляющая композиторские и исполнительские персоналии (статьи, интервью, высказывания в оригинальном языковом варианте). Книгу образуют три части: первая — «Музыка XX века на Западе», вторая — «История развития музыкальной культуры в Великобритании и США», третья — «Исполнительское искусство в мире музыки». В каждой части есть вводная статья, знакомящая читателя с общими проблемами, далее следуют статьи, посвященные композиторам, а также их собственные высказывания и размышления.

¹ Прошкина Е.П. В мире музыки: Учебное пособие по английскому языку: Издание второе, переработанное и дополненное. — М., «Высшая школа». 2005. 239 с. Автор книги — профессор, кандидат филологических наук, зав. кафедрой иностранных языков Санкт-Петербургской консерватории.

Все это еще больше увеличивает ценность книги — музыканты в ней говорят от «первого лица». Нетрудно понять, что в результате учебное пособие обретает крайне широкий круг читателей. К нему могут обращаться исполнители, композиторы, музыковеды — все, кому интересна история музыкального искусства.

Нельзя не обратить внимание и на собственно инструктивные разделы. После каждой статьи следуют вопросы и темы для обсуждения, акцентирующие наиболее значимые моменты текста, творческие задания. Последнее особенно важно — невозможно представить изучение столь сложного материала без работы фантазии и творческого мышления. В конце книги есть подробные комментарии, расшифровывающие наиболее сложные термины и понятия, названия произведений, встречающихся на страницах книги. Кстати, этот словарь благодаря своей емкости и точности сам по себе может быть полезным для специалистов. Библиография насчитывает свыше 40 названий. Примечательно, что автор обращается также к периодическим изданиям и материалам, взятым в Интернете. Таким образом, читатель пособия знакомится с различными языковыми стилями.

Несмотря на то, что пособие относительно невелико, автору удалось представить значительную часть пестрой и разнородной панорамы современной музыки (именно она оказывается на переднем плане книги). Не нуждающиеся в представлении имена Шенберга, Хиндемита, Стравинского, Бриттена соседствуют со столь малоизведенной и непростой областью, как электронная и стохастическая музыка, чуть дальше — раздел, посвященный массовой поп-культуре (Э. Пресли, Биттлз, ABBA). Конечно, невозможно охватить всю перспективу плюралистичного музыкального XX века. Но даже его отдельные образы останутся в памяти читателя книги «В мире музыки».